

中華民國全語言教育發展研究會會訊

第十八期

九十九年度教學研討會專輯

全語言



論文

實踐全語言精神：幼兒多元文化教育

我的小四學生與安東尼·布朗的《大猩猩》

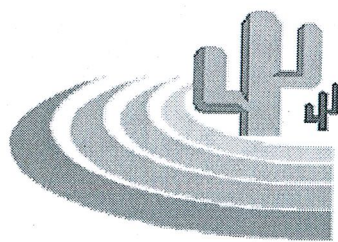
圓一個書香理想國的夢：我在圖書館的日子

由「教師中心」至「幼兒中心」：教學活動設計之省思

李靜秋
江蓉華



民國 99 年 10 月



全語言教育
發展研究會會訊

發行人：李連珠
總編輯：李連珠
編輯：鄒小春

通訊地址：
台南市郵政信箱 2-11 號

郵政劃撥：
戶名／中華民國全語言
教育發展研究會
帳號／31463108

本刊物贈與會員
非會員每本售價
壹佰伍拾元

■版權所有 翻印必究■

目 錄

論文

實踐全語言精神：幼兒多元文化教育
◎ 王曉婷-----1

我的小四學生與安東尼·布朗的
《大猩猩》
◎ 任雅莉-----18

圓一個書香理想國的夢：
我在圖書館的日子
◎ 李靜秋-----29

由「教師中心」至「幼兒中心」：
教學活動設計之省思
◎ 江蓉華、陳紫雯-----40

活動看板-----47

徵稿訊息-----49

新會員入會辦法-----50

圓一個書香理想國的夢：我在圖書館的日子

李靜秋

台南市公園國小附幼教師

夢開始的地方

這篇文章在談我近兩年經營校園圖書館的一些作法和想法。

我教幼稚園的第一個十年，都在僅有一個班級的國小附幼渡過，直到民國九十六年調動至目前服務的學校，共有五個班級，對我的教學生涯來說，是一個很大的衝擊與變動。五個班級的規模，合作得宜之下，不僅能夠擁有更多的硬體資源，伙伴間的教學相長更能激發火花，但另一方面，又不若一個班級的自主與彈性，凡事皆需相互協調，有時難免有伸展受限之感，在這個情況下，除了在自己的班級盡力為之，在行政方面，我選擇到圖書館「造夢」。

這個夢從我到該校的第一年開始醞釀，從第一眼看到幼稚園的圖書館蘊藏近五千冊的書，就讓我魂牽夢縈。原先的管理者除了協助園內購置相當豐富的藏書，也很重視書本的保存，此為圖書館奠定重要的基礎，我則期望在此基礎的磐石上，能夠更進一步推展圖書館的功能，並對班級有更多課程上的支援，因此，我在進入園內的第二年，也就是九十七學年度，寫「政見」向園長及校長表達我在行政上希望擔任「圖書館」一職，硬是從原先已管理多年的教師手中爭取到此工作。從此，我開始成為本園圖書館的「長工」，還做得頗有心得哩！

在決定好要寫這篇文章的同時，我也在思索，不論是在紙本，或是在口頭發表的時刻，我期盼讀者能夠很清楚地看到整個圖書館的經營歷程，因此，我選擇了一個有別於一般研討會文章的呈現方式。

首先，最初的段落「夢開始的地方」談緣起，緊接著，我先將兩年來的經營歷程統整為圖表的形式，之後，以「夢的解析」為題，依據圖表分類別依序展示照片，藉由圖說文字或補充段落來說明內容，如此在歷程上的對照較為清楚。最終，由「築夢踏實」的段落劃下句點。

表一 公園附幼圖書館經營歷程（自九十七學年度起）

類別	內容	轉型期	現況	展望
改造硬體環境	營造友善室內閱讀空間	撤大半桌椅，鋪軟墊，置玩偶，脫鞋入室（義工每日打掃）	桌椅換新，佈置作者牆	室內外佈置各類圖書資訊
	充實美化戶外空間	重新設計圖案油漆	張貼圖片美化	開闢廊道閱讀區
	編目電腦化	更新電腦設備	電腦編目中	全館電腦管理
充實軟體內容	擬定詳盡圖書館公約	明定借閱冊數及賠償規範	每學期修訂一次	視需要修訂之
	檢視缺書類別及借閱率高之書籍，定期購置	等待上級補助購書	每學期編列購書預算	有定期購書計畫
	定期舉辦書展	試辦幼小銜接書展	艾瑞卡爾書展、聖誕書展	穩定辦理
支援班級課程	課程主題以繪本進行延伸	以繪本內容建構教學主題網	主題童書每人一本	穩定辦理
	設計有功能的親子閱讀記錄	設計有書本知覺概念的題目引導記錄	設計每日均可借書制度，並加入閱讀評量	穩定辦理
	編列「班書」，常置班級使用	固定式兩三套班書發給各班	規劃多套班書，自由選擇借閱	定期更新套書內容
	幼小銜接	幼小銜接書展	和小學低年級實驗合作閱讀計畫	小二生成為閱讀小老師
進行親職教育	籌組書香義工家長	協助整理環境、電腦編目，建立獎勵制度	每學期辦理義工培訓	除了事務性工作，亦能支援教學
	每學期辦理親職閱讀講座	結合書展辦理	結合書香義工培訓辦理	以多元形式辦理
推展多元文化	設置鄉土教學專櫃	將鄉土教學類別書籍集中	貼海報清楚標示	方便教師找尋教學資料
	設置多元文化專櫃	訂閱越南報紙	將多元文化之書另行分類	鼓勵不同國籍家長入館
融合社區資源	應用出版社資源	留意童書出版社活動資訊以便參加	留意童書出版社活動資訊以便參加	留意童書出版社活動資訊以便參加
	與台南市立圖書館合作	宣傳市圖活動資訊	每學年幫幼兒辦理借書證	進行更深入的合作
	與台南戲劇團體合作	醞釀中	與「鐵支路邊」合作戲劇演出	圖畫書內容延伸戲劇

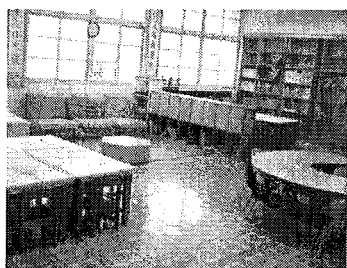
夢的解析

一、改造硬體環境

(一) 營造友善室內閱讀空間



↑ 娃娃圖書館內部空間規劃前，以桌椅擺放為主。



↑ 將書櫃與桌椅重新擺置，並加入地墊，以及當時的園長向家長募得的沙發，活化閱讀空間。並且擺放玩偶，以布類佈置，營造溫馨感。右方的照片是今貌。

湯姆牛

「創作圖畫書是上天給我的職務，因為我好喜歡聽小孩子的看書時發出的笑聲，那實在是太美好的聲音！」

湯姆牛，本名劉鎮圍，創作的畫或來自於四面八方，比如：他喜歡偷偷踏上小朋友的動作、穿著、瑣碎方式；他也喜歡到書局、家市場、超級市場、餐館的地方……

湯姆牛，搜集零碎的資料，能為孩子創作，對他來說是一件很快樂的事務！

◎請在新加坡找一找，看看有幾本湯姆牛的作品呢？

蘿倫柴爾德

Lauren Child

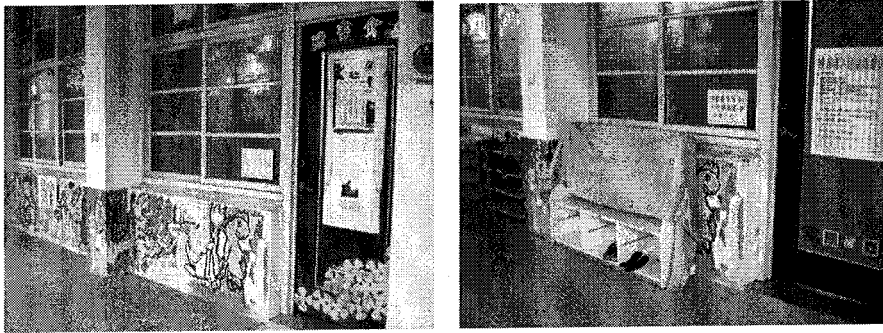
孩童叫絕、躍動的文字，讓讀者彷彿可以從字裡行間聽到主角的發聲對話，而畫貼的技法，則有助於培養小小孩的觀察力與想像力。

蘿倫柴爾德認為她的繪本之所以這麼受到歡迎，並不是因為她有什麼秘方，而是因為她從未看過繪讀者，曾獲英國格林威大獎肯定的她，經常使用多線對照手法和豐富多變的文字球句，呈現整個故事，令人意想不到的故事結局，總讓大小讀者

◎請在新加坡找一找，看看有幾本蘿倫柴爾德的作品呢？

↑ 製作「作者牆」，介紹艾瑞卡爾、五味太郎、岩村和郎、陳致元、湯姆牛、賴馬、蘿倫柴爾德等圖畫書作家及其作品，張貼佈置於館內（原尺寸為 A3）。

(二) 充實美化戶外空間

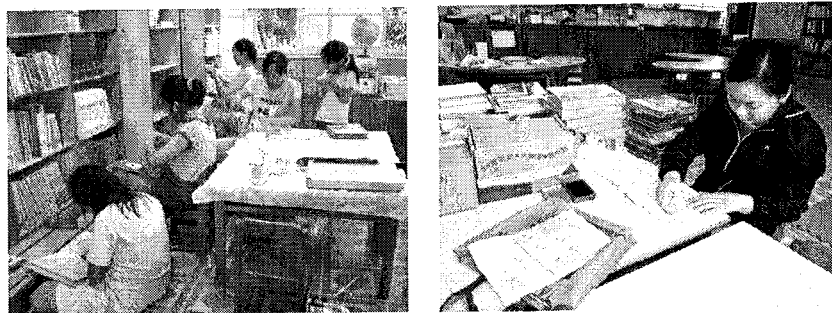


↑ 圖書館外觀原空無一物，於是佈置鞋櫃，並張貼入館公告，請大家共同維護圖書館的資源和整潔。



↑ 館外環境雜亂無生氣，九十八學年度時，邀請小學部的三位台南大學美術系實習教師前來支援設計及油漆走廊外牆，使得娃娃圖書館的門面煥然一新。

(三) 編目電腦化



↑ 自九十七學年度的暑假起，圖書義工們便扶老攜幼分工合作，協助圖書的電腦建檔工作，有的打字，有的貼書標，另外學校的資訊教師也在隨時幫我們更新編目程式，近五千冊的書要編目完畢可是一個大工程呀！中間有一段特別的小插曲，就是在編目進行一半的時候，硬碟竟然壞軌，在來不及備分的狀況下，整個暑假的心血付之一炬。不過，已經凝聚共識的大家，努力重頭開始，目前這個部份仍在進行中。

二、充實軟體內容

(一) 擬定詳盡圖書館公約

原先本館僅訂有「圖書館借書管理規則」，內容簡約，我在網路上搜尋各大圖書館公約後，擬定幾個方向，期盼能夠訂出一份真正適用本園的規則。

第一，各項規則需清楚明瞭，以免如遇圖書各項爭議問題時，沒有一個清楚的規範，容易產生糾紛。

第二，要能夠支援班級教學，所以像「所借圖書如遇本館急需收回時，應於接獲通知後三天內交還，否則停止借書權」這一類的規則理應取消，此外，全園圖書集中由圖書館管理，學期末還須提早歸還以便盤點，班級無自己可用的圖書，因此原先的「每位教師可借閱十五冊，借期兩個星期」亦無法支援主題教學的需要，於是全面提昇借閱冊數與期限。借書的規範則改為以下：

1. 班級借書：以班級為單位之借閱書籍，每次以 40 冊為限，借期 50 天。
2. 教師借書：教師及實習教師基於教學之需要，個人之借書每次以 10 冊為限，借期 30 天。
3. 義工借書：書香義工家長之借書比照教師，每次以 10 冊為限，借期 30 天。
4. 親子借書：由家長陪同幼兒到館可借，親子之借書每次以 5 冊為限，借期 14 天。
5. 以上均可續借一次。

第三，鼓勵園內所有家庭都能夠欣喜地享受書香樂趣，所以像逾期要罰錢之類的規則就取消，並且在賠償規則以外再加入以下條款：「為鼓勵閱讀，幼生如家庭經濟困難者或特殊狀況，遇書籍遺失或損毀時，教師可向圖書管理人報備後，讓幼生以服務方式取代賠償。」

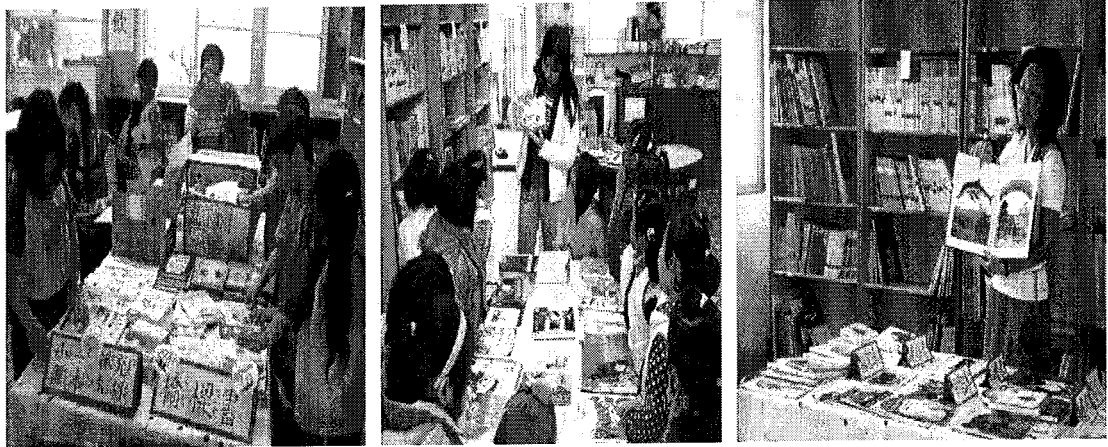
(二) 檢視缺書類別及借閱率高之書籍，定期購置

在通盤檢視過藏書後，我列出了幾項缺書類別供園長參酌，以便逐年編列購置計畫。這些類別包括支援主題教學用的自然類和科學類的工具書（例如各式圖鑑）、藝術欣賞類、數理類、多元文化類、性別教育類繪本、教師參考的特教書籍以及介紹恐龍的書。在園長的支持下，這些類別的書也都如理想，在這兩年

當中購置完成。特別值得一提的是，由於平常就做好功課，一旦遇上級補助，我們立刻能夠開出需要的書單，而不至囫圇購書。

此外，像一片披薩一塊錢、菲菲生氣了、花婆婆、張開大嘴呱呱呱等的熱門書和立體書，極易損壞，因此，我也在盤點過後，列出多本借閱率高以致損壞率高的書籍，重複購置，以備隨時汰舊換新。

（三）定期舉辦書展



↑由左至右為「幼小銜接書展」、「聖誕書展」及「艾瑞卡爾書展」。

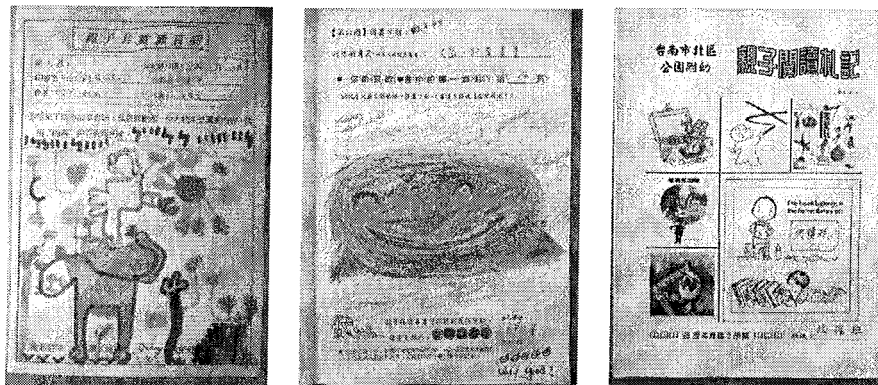
目前每學期固定有一次書展，展題搭配教學及當時需要而產生，有時亦搭配親職講座舉行。辦理書展的目的在於活絡圖書館的人氣，吸引班級與親子頻繁到訪，在參觀書展的過程中，亦吸收與書籍相關的知識。例如艾瑞卡爾書展中，將作者為艾瑞卡爾的書分玩具書、硬頁書、精裝本、平裝本、有聲書、有書衣的書以及不同版本的「好餓的毛毛蟲」書，讓幼兒同步認識書籍結構。

三、支援班級課程

（一）課程主題以繪本進行延伸

課程主題以圖畫書作為主題焦點，教師自編延伸之相關課程。如此一來，不僅鼓勵教師進行課程轉型，其應用各式書籍之機會亦大增。

(二) 設計有功能的親子閱讀記錄



↑ 親子閱讀記錄本

原本的親子閱讀記錄本僅鼓勵幼兒塗鴉（左圖），閱讀經驗較缺乏的家庭常不知如何下筆，於是改為每週有不同題目設計，特別以書本知覺的概念作為引導，協助家長更容易掌握帶領幼兒閱讀的技巧。例如：

● 是誰這麼神奇，創作這麼好看的書呀？

作者：_____ 插畫作者：_____

你覺得作者長甚麼樣子呢？把他（她）畫下來吧。有的書會附上作者的相片喔！

或

● 這本書的出版社是哪一家呢？

出版社的標誌很有特色喔！例如上誼的標誌像一隻小魚，格林的標誌有四隻小動物，找找看標誌在書的哪裡（試著找找看「書背」），把它畫出來。

目前的新版本，更在原先的格式增加一個「閱讀之鑰」的欄位，目的是讓家長理解老師設計這些題目的用意，例如以上「出版社」之題的閱讀之鑰內容如下：「認識出版社有許多目的：1、認識出版社符號，容易看書背將書歸位；2、知道書必須有單位出版；3、認識書籍結構。」

(三) 編列「班書」，常置班級使用

「班書」是我推動的新制度，用意是在希望幼兒在教師借的主題用書之外，班級能夠有一套整學期常置於班級中，供幼兒經常翻閱的書籍，藉由提高對書本的

熟悉度增進其閱讀知能，第二個目的則是活用圖書館中質佳但較少被借閱的套書。

九十七學年度首次試辦時，中班的兩個班級採用艾瑞卡爾的套書各班一套及漢聲小小百科分成兩份用，學期中兩班交換書籍；三個大班則將光復幼兒圖畫書分為三份，學期中三班交換書籍。施行一年後，老師們對班書的反應佳，紛紛建議增加班書的量，於是將班書的書單增加到二十套之多，各班可自由選擇五十冊以內不同的套書搭配放置班上，借期不限，只需學期末歸還盤點即可，如此一來，更能符合多元的教學需求。

(四) 幼小銜接



公園附幼「幼小銜接」書展
主辦：附幼 協辦：附幼家長會

一、橋樑書介紹

選擇書目的原由與說明：

- 60本：提供家長參考選購；新書舊書皆有
- 60本：提供家長參考選購；提供附幼、附幼家長會及家長選購
- 附幼家長：附幼家長會選購的附幼小書、圖書、或幼兒教育相關資訊

附幼家長選購：

- 附幼家長：附幼家長會選購的附幼小書、圖書、或幼兒教育相關資訊
- 附幼家長：附幼家長會選購的附幼小書、圖書、或幼兒教育相關資訊
- 附幼家長：附幼家長會選購的附幼小書、圖書、或幼兒教育相關資訊

附幼家長選購：

- 附幼家長：附幼家長會選購的附幼小書、圖書、或幼兒教育相關資訊
- 附幼家長：附幼家長會選購的附幼小書、圖書、或幼兒教育相關資訊
- 附幼家長：附幼家長會選購的附幼小書、圖書、或幼兒教育相關資訊

Key Point:

閱讀理解力

二、幼小銜接建議

大原則——

- 心理準備
- 學習動機與興趣
- 學習習慣與方法
- 學習態度與品質
- 學習環境與氛圍
- 學習資源與支持
- 學習過程與評估
- 學習成果與回饋
- 學習生活與平衡
- 學習安全與保障
- 學習健康與發展
- 學習快樂與幸福
- 學習責任與擔當
- 學習誠信與守諾
- 學習尊重與包容
- 學習合作與分享
- 學習創造與想像
- 學習探索與發現
- 學習挑戰與克服
- 學習堅持與毅力
- 學習反思與總結
- 學習溝通與表達
- 學習解決與問題
- 學習適應與變通
- 學習樂觀與積極
- 學習勇敢與堅強
- 學習自信與自尊
- 學習愛國與愛家
- 學習勤儉與節約
- 學習禮貌與文明
- 學習健康與衛生
- 學習安全與防範
- 學習環保與愛護
- 學習科學與技術
- 學習藝術與文化
- 學習體育與健身
- 學習勞動與實踐
- 學習服務與奉獻
- 學習責任與擔當
- 學習誠信與守諾
- 學習尊重與包容
- 學習合作與分享
- 學習創造與想像
- 學習探索與發現
- 學習挑戰與克服
- 學習堅持與毅力
- 學習反思與總結
- 學習溝通與表達
- 學習解決與問題
- 學習適應與變通
- 學習樂觀與積極
- 學習勇敢與堅強
- 學習自信與自尊
- 學習愛國與愛家
- 學習勤儉與節約
- 學習禮貌與文明
- 學習健康與衛生
- 學習安全與防範
- 學習環保與愛護
- 學習科學與技術
- 學習藝術與文化
- 學習體育與健身
- 學習勞動與實踐
- 學習服務與奉獻

↑左為幼小銜接書展盛況，右圖為書展的開幕講座之講義。

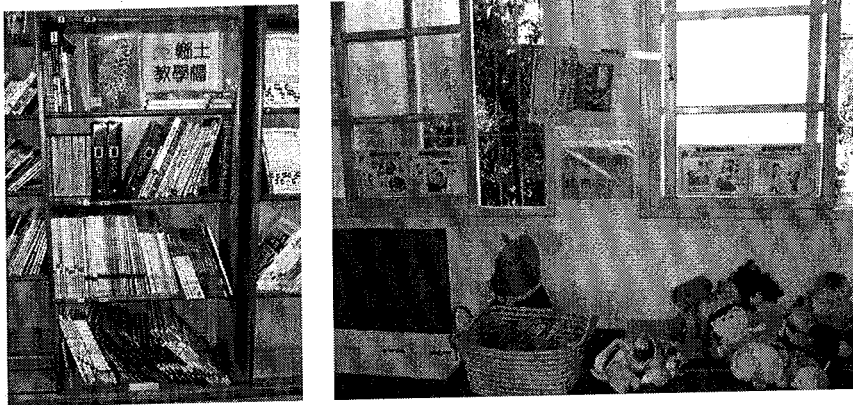
幼小銜接是學前幼兒之家長極為關注的課題，我個人尤其在進修碩士學位時，就此一領域深入探討，並以此為題完成碩士論文。在圖書館的經營上，我希望能藉由類活動的引導，一方面藉由向小學徵書進行初步的接觸，另一方面則藉由書展內容，同時辦理相關講座，向家長傳遞正向的幼小銜接資訊。本園每年五月舉辦的幼小銜接書展，分為三大類書籍展出：1. 橋樑書：向小學圖書館商借；2. 小一課本及補充教材：向低年級教師徵求；3. 幼小銜接親職用書。

四、進行親職教育

(一) 籌組書香義工家長

圖書館每學期徵求「書香義工」，義工排班定時駐館，協助教師及親子的借還書工作。在圖書環境改為脫鞋入館以及推動管理電腦化之後，義工又增加了整

五、推展多元文化



↑左圖：設置鄉土教學專櫃，以便教師能夠快速找到鄉土教學的支援教材。

右圖：訂閱越南報紙，鼓勵越南籍家長親近圖書館。

事實上，我們有一位義工便是越南籍的媽媽哩！此外，館內亦設置多元文化專櫃，目前將性別教育及介紹不同國家的相關書籍集中放置，期能提供多元文化課程的教學後盾。

六、融合社區資源

(一) 應用出版社資源



↑響應「百萬人共讀」連線活動與孩子共讀全世界最受歡迎的《好餓的毛毛蟲》

98年10月8日這天，配合美國“Read for the Record”活動，信誼出版社號召全台超過百家鄉鎮市公共圖書館與故事團體舉辦「百萬人共讀」連線活動，在同一天內一起與孩子共讀全世界最受歡迎的經典圖畫書《好餓的毛毛蟲》。尤其，本活動參加單位皆獲贈兩本「好餓的毛毛蟲」立體書喔！我們當然不能錯過這個機會，那一天，全園一起讀艾瑞卡爾，玩艾瑞卡爾，一起瘋毛毛蟲呢！

其實，出版社經常舉辦這一類的活動，例如響應世界閱讀日等等，如能留意訊息，跟上腳步，對校園內的親師生而言，都是鼓勵閱讀的極佳契機。

（二）與其他單位合作

我所服務的公園國小，就鄰近於台南市立圖書館，然而，園內幼兒擁有市立圖書館借書證者並不多，於是，在本館就設立每學年協助親子團體辦證的服務，讓每位就讀本園的幼兒都能夠擁有借書證，有機會運用市立圖書館的資源。再者，有許多的社會團體也都能夠對幼稚園提供服務，或是進行合作。例如麥當勞的劇團，可免費到園內演出教小朋友洗手五步驟的戲劇，我們近來也跟在地的「鐵支路邊」戲劇團，洽談未來合作以圖畫書應用戲劇教學的可能性，這又是另一個更大的「夢」了。

築夢踏實

暑假期間，甫請調入本園的蘇郁婷老師，跟我提起她可以協助圖書館佈置一個主題書區，問我有沒有什麼想法，霎時我覺得非常感動。這個夢已經不只是我一個人的了，這個園的老師們開始凝聚出更多更大的夢想，要付諸行動呢！

對我而言，這段歷程一路走來是本著「一場遊戲一場夢」的心情為之。我一直覺得，沒有夢想的老師，只能當個不快樂的教書匠，每天有三分之一的時間讓自己和別人不快樂，那還有何意義呢？

這個夢的一開始是小小聲的，小小心的，直到這一年來有了新園長和新伙伴的鼎力支持，讓我放手做得更安心，和家長間也因此建立了深厚的情誼。所以，最後，不能免俗的，我要向所有支持這個夢想的朋友們說聲「謝謝」。並且期待著，屬於本園每個人的夢時代的來臨喲！